

053.03.22



Fundación
Felipe González

ANIBAL CAVACO SILVA
PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL.

ASUNTO: Carta de Aníbal Cavaco Silva, con motivo de cesar en sus funciones como Primer Ministro de Portugal.

FECHA: 18 de octubre de 1995.

053.03.22[.]
+
Fundación
Felipe González



DIRECTOR DEL GABINETE DE LA
PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

NOTA INTERIOR

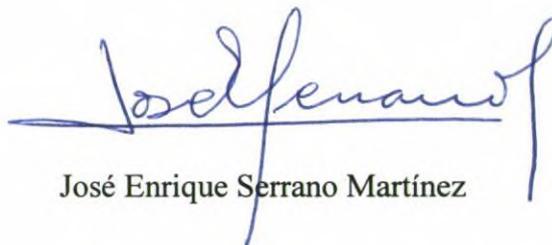
(02-11-95)

DE: DIRECTOR DEL GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Te adjunto el mensaje original que dirige al Presidente del Gobierno, el Primer Ministro de Portugal, Prof. Anibal Cavaco Silva y que me llega a través de la Embajada de Portugal.

Un abrazo,



José Enrique Serrano Martínez



Fundación
Felipe González

Embajada de Portugal

Madrid, 31 de Octubre de 1995.

no. 681
Proc. 2.02/95

Muy señor mío,

En referencia a nuestro fax nº. 648 del 20 de octubre, tengo em honor de remitir el original de la carta que en 18 de los corrientes S.E. el Primer Ministro de Portugal, dirigió S.E. el Presidente del Gobierno de España de España.

Agradeciendo anticipadamente la buena atención dispensada a este asunto, *con mis cordiales*
Saludos.

M. Godinho de Matos

Mário Godinho de Matos
Ministro Consejero

**Excmo. Señor
D. José Enrique Serrano Martínez
Director del Gabinete de la
Presidencia del Gobierno
MADRID**



Fundación
Felipe González

Gabinete do Primeiro Ministro



Fundación
Felipe González

O Primeiro Ministro

Lisboa, 18 de Outubro de 1995

Senhor Presidente do Governo, *Caro amigo*

A breves dias de cessar as minhas funções de Primeiro Ministro de Portugal, quero manifestar-lhe, Senhor Presidente do Governo, os meus agradecimentos pela grande abertura e exemplar cooperação que sempre recebi da parte das autoridades do seu País, e de Vossa Excelência em particular, na difícil missão que partilhámos de promover uma Europa sempre mais unida, capaz de responder às aspirações de paz, estabilidade, progresso e bem-estar dos nossos cidadãos e também aos grandes desafios do nosso tempo.

Quero igualmente aproveitar esta ocasião para reafirmar a Vossa Excelência a minha convicção pessoal de que a construção europeia continua a constituir a melhor via para os nossos Estados conseguirem cooperar na promoção e defesa dos valores essenciais que partilhamos no Mundo.

Certo que Portugal continuará a encontrar em Vossa Excelência e no Povo espanhol a amizade e a vontade de colaboração que têm assinalado as relações entre os nossos Estados, quero reiterar-lhe, Senhor Presidente do Governo, a afirmação da minha estima pessoal. *Com amizade*

Aníbal A. Cavaco Silva

Primeiro Ministro de Portugal

A Sua Excelência

O Presidente do Governo de Espanha

Senhor Felipe Gonzalez Marquez



DIRECTOR DEL GABINETE DE LA
PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

NOTA INTERIOR

(23-10-95)

DE: DIRECTOR DEL GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Asunto: Carta del Primer Ministro de Portugal

Te adjunto copia de la carta que dirige al Presidente del Gobierno, el Primer Ministro de Portugal, Prof. Aníbal Cavaco Silva y que me traslada el Ministro Consejero de la Embajada de Portugal.

Un abrazo,



José Enrique Serrano Martínez

EMBAIXADA DE PORTUGAL
M A D R I D



Fundación
Felipe González

CALLE PINAR N°. 1
28006 - MADRID (SPAIN)

TELEFAX 411 01 72
TELEPHONE 561 78 00
TELEX 22205 PINAR E

TRANSMISSÃO POR TELECOPIA
(TRANSMISSION BY TELEFAX)

N°. DE SÉRIE
(SERIAL N°.) 648

DATA:

(DATE) 20 / 10 / 1995

NUMERO DE PAGINAS

(NUMBER OF PAGES) 1+1

(INCLUINDO ESTA PÁGINA)
(INCLUDING THIS PAGE)

PARA: Excmo. Sr. D. José Enrique Serrano Martínez

(TO:) Director del Gabinete de la Presidencia del Gobierno

DE: Embajada de Portugal en Madrid

(FROM):

ASSUNTO:

(SUBJECT):

Tengo el honor de remitirle, con el pedido de hacer llegar a su Alto Destino, cópia de la carta que aca bamos de recibir de S.E. el Primer Ministro de Portugal, Prof. Anibal Cavaco Silva, dirigida a S.E. el Presidente del Gobierno de España, D. Felipe González Márquez.

El original de la referida carta será enviado tan pronto como lo recibamos.

Agradeciendo anticipadamente la buena atención dispensada a este asunto,

Mário Godinho de Matos
Ministro Consejero

Enviado fotocopia
a D. Intermedios
25.10.1995



Fundación
Felipe González

O Primeiro Ministro

Lisboa, 18 de Outubro de 1995

Senhor Presidente do Governo, *Caro amigo*

A breves dias de cessar as minhas funções de Primeiro Ministro de Portugal, quero manifestar-lhe, Senhor Presidente do Governo, os meus agradecimentos pela grande abertura e exemplar cooperação que sempre recebi da parte das autoridades do seu País, e de Vossa Excelência em particular, na difícil missão que partilhámos de promover uma Europa sempre mais unida, capaz de responder às aspirações de paz, estabilidade, progresso e bem-estar dos nossos cidadãos e também aos grandes desafios do nosso tempo.

Quero igualmente aproveitar esta ocasião para reafirmar a Vossa Excelência a minha convicção pessoal de que a construção europeia continua a constituir a melhor via para os nossos Estados conseguirem cooperar na promoção e defesa dos valores essenciais que partilhamos no Mundo.

Certo que Portugal continuará a encontrar em Vossa Excelência e no Povo espanhol a amizade e a vontade de colaboração que têm assinalado as relações entre os nossos Estados, quero reiterar-lhe, Senhor Presidente do Governo, a afirmação da minha estima pessoal. *(Amizade)*

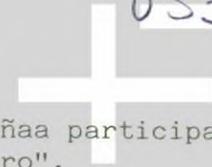


Aníbal A. Cavaco Silva

Primeiro Ministro de Portugal

A Sua Excelência
O Presidente do Governo da Espanha
Senhor Felipe Gonzalez Marquez

053.03.22



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta de Aníbal Cavaco Silva, Primer Ministro de la República Portuguesa, en la que invita a España a participar en la Exposición Mundial de Lisboa. el año 1998, bajo el lema "Los Océanos: un Patrimonio para el futuro".

FECHA: 14 noviembre 1994

MGM
(2)



Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 22 de Diciembre de 1994

Excmo. Sr. Aníbal Cavaco Silva
Primer Ministro de la República Portuguesa
LISBOA

Señor Primer Ministro:

Agradezco su amable carta del pasado 14 de Noviembre, en la que invita a España a participar en la Exposición Mundial de Lisboa, el año 1998, bajo el lema "Los Océanos: un Patrimonio para el futuro".

Como ya tuve ocasión de expresarle durante la celebración de la Cumbre hispano-portuguesa en Oporto, es para mí un gran honor aceptar su invitación, en nombre del Gobierno español. Nuestras estrechas relaciones de amistad y de vecindad geográfica han estado influenciadas en la historia pasada por la aventura de descubrir nuevos océanos y mares, que permitieron abrir nuevos caminos a otras culturas y pueblos.

Estoy seguro que la Exposición será un gran éxito para Portugal. Puede contar con la colaboración desinteresada de España y del Gobierno español a partir de la experiencia de la Exposición Universal de Sevilla de 1992.

Para España será un gran placer y una buena oportunidad estar representada en su pabellón en la Expo-98 en Lisboa.

Reciba un saludo muy cordial,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

21 de diciembre de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: REMITE CARTA DEL PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL SOBRE EXPO 98.

TEXTO: Adjunto te remito el original de la carta para el Presidente del Gobierno que el Primer Ministro de Portugal, Anibal Cavaco Silva, le ha enviado con objeto de invitar a España a participar en la próxima Exposición Universal que se celebrará en Lisboa en 1998.

Asimismo te remito un proyecto de respuesta del Presidente del Gobierno al Sr. Cavaco Silva aceptando dicha invitación.

La carta fue entregada en este Departamento por el Ministro Consejero de la Embajada de Portugal en Madrid.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

PROYECTO DE CARTA DE RESPUESTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL
PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL, ANIBAL CAVACO SILVA.

Señor Primer Ministro,

Agradezco su amable carta del pasado 14 de noviembre, en la que invita a España a participar en la Exposición Mundial de Lisboa, el año 1998, bajo el lema "Los Océanos: un Patrimonio para el futuro".

Como ya tuve ocasión de expresarle durante la celebración de la Cumbre hispano-portuguesa en Oporto, es para mí un gran honor aceptar su invitación, en nombre del Gobierno español. Nuestras estrechas relaciones de amistad y de vecindad geográfica han estado influenciadas en la historia pasada por la aventura de descubrir nuevos océanos y mares, que permitieron abrir nuevos caminos a otras culturas y pueblos.

Estoy seguro que la Exposición será un gran éxito para Portugal. Puede contar con la colaboración desinteresada de España y del gobierno español a partir de la experiencia de la Exposición Universal de Sevilla de 1992.

Para España será un gran placer y una buena oportunidad estar representada con su pabellón en la Expo-98 en Lisboa.

Reciba un saludo muy cordial

Felipe González



Fundación
Felipe González

Gabinete do Primeiro Ministro



O Primeiro Ministro

Lisboa, 14 de Novembro de 1994

Senhor Presidente do Governo,

De 22 de Maio a 30 de Setembro de 1998 realizar-se-à em Lisboa uma Exposição Mundial, que terá como tema "Os Oceanos, um Património para o Futuro".

A Exposição Mundial de Lisboa, também designada por EXPO'98 Lisboa, foi como tal registada pela organização internacional competente, o "Bureau International des Expositions", na Assembleia Geral de 8 de Junho de 1994, realizada em Paris.

A organização da Exposição está a cargo de um Comissariado, nomeado pelo Governo português e presidido pelo Comissário Geral António Cardoso e Cunha, a quem foram cometidos os necessários poderes de representação.

O Estado português satisfaz os requisitos do Bureau International des Expositions (BIE) quanto à garantia do financiamento previsto para a realização da Exposição.

A Sua Excelência

O Presidente do Governo de Espanha

Senhor Felipe Gonzalez Marquez

O Primeiro Ministro

O tema da exposição, "Os Oceanos - Um Património para o Futuro", será desenvolvido tendo como eixos principais a relação entre o estado actual do conhecimento sobre os recursos marinhos e a urgência em assegurar, através de uma gestão racional e científica, um maior equilíbrio ecológico no nosso Planeta.

Por outro lado, a Expo'98 Lisboa pretende constituir um Forum mundial onde, no dealbar do século XXI, cada país, independentemente da sua dimensão, contribua activamente para a criação de uma nova atitude política e ética do Homem para com o Mar e os Oceanos.

A Espanha e Portugal, países de vastas tradições marítimas e de economia e cultura largamente tributárias do fenómeno oceânico, deverão, neste quadro, desempenhar um papel de maior relevo, contribuindo com o peso da sua experiência e da sua vivência marítimas para a criação de alternativas que ajudem a desenhar o futuro.

O forte empenhamento das autoridades portuguesas no êxito da Exposição levou os organizadores a tomarem a decisão de construirem os pavilhões da zona internacional, cedendo a sua utilização, gratuitamente, aos países participantes, criando assim condições para que a participação internacional se centre sobre as perspectivas abertas pelo tema da Exposição.

O Primeiro Ministro

Pelo seu tema, pela sua proximidade geográfica e temporal com a Exposição Universal de Sevilha de 1992, a EXPO'98 constitui um momento privilegiado de aproximação e aprofundamento das relações seculares entre a Espanha e Portugal.

Assim sendo, o Governo português tem a honra de convidar o Governo espanhol a participar oficialmente na Exposição Mundial de Lisboa, contribuindo, assim, significativamente, para o sucesso desta iniciativa.

Com estima e consideração



Aníbal A. Cavaco Silva

Primeiro Ministro de Portugal

053.03.22



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta del Primer Ministro de Portugal al Presidente del Gobierno, con invitación a participar en la Expo 98.

FECHA: 14 de noviembre de 1994.

(2) 495



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

15 de noviembre de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: CARTA DEL PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO CON INVITACION A PARTICIPAR EN LA EXPO 98.

TEXTO: Te remito el texto de la carta que el Primer Ministro portugués envía al Presidente del Gobierno cursando una invitación para que España participe en la EXPO 98 en Lisboa.

Al hacer la entrega, el Ministro Consejero de la Embajada de Portugal se ha referido al interés del Primer Ministro Cavaco en devolver la gentileza que se tuvo en su momento con su país, siendo el primero al que se invitaba a la EXPO de Sevilla.

Al mismo tiempo, ha transmitido el deseo de su Gobierno de que, con motivo de la Cumbre bilateral en Oporto este fin de semana, pueda ser anunciada la participación de España en la EXPO 98 en Lisboa.



O Primeiro Ministro

Lisboa, 14 de Novembro de 1994

Senhor Presidente do Governo,

De 22 de Maio a 30 de Setembro de 1998 realizar-se-à em Lisboa uma Exposição Mundial, que terá como tema "Os Oceanos, um Património para o Futuro".

A Exposição Mundial de Lisboa, também designada por EXPO'98 Lisboa, foi como tal registada pela organização internacional competente, o "Bureau International des Expositions", na Assembleia Geral de 8 de Junho de 1994, realizada em Paris.

A organização da Exposição está a cargo de um Comissariado, nomeado pelo Governo português e presidido pelo Comissário Geral António Cardoso e Cunha, a quem foram cometidos os necessários poderes de representação.

O Estado português satisfaz os requisitos do Bureau International des Expositions (BIE) quanto à garantia do financiamento previsto para a realização da Exposição.

A Sua Excelência

O Presidente do Governo de Espanha

Senhor Felipe Gonzalez Marquez

O Primeiro Ministro

O tema da exposição, "Os Oceanos - Um Património para o Futuro", será desenvolvido tendo como eixos principais a relação entre o estado actual do conhecimento sobre os recursos marinhos e a urgência em assegurar, através de uma gestão racional e científica, um maior equilíbrio ecológico no nosso Planeta.

Por outro lado, a Expo'98 Lisboa pretende constituir um Forum mundial onde, no dealbar do século XXI, cada país, independentemente da sua dimensão, contribua activamente para a criação de uma nova atitude política e ética do Homem para com o Mar e os Oceanos.

A Espanha e Portugal, países de vastas tradições marítimas e de economia e cultura largamente tributárias do fenómeno oceânico, deverão, neste quadro, desempenhar um papel de maior relevo, contribuindo com o peso da sua experiência e da sua vivência marítimas para a criação de alternativas que ajudem a desenhar o futuro.

O forte empenhamento das autoridades portuguesas no êxito da Exposição levou os organizadores a tomarem a decisão de construirem os pavilhões da zona internacional, cedendo a sua utilização, gratuitamente, aos países participantes, criando assim condições para que a participação internacional se centre sobre as perspectivas abertas pelo tema da Exposição.



3

Fundación
Felipe González*O Primeiro Ministro*

Pelo seu tema, pela sua proximidade geográfica e temporal com a Exposição Universal de Sevilha de 1992, a EXPO'98 constitui um momento privilegiado de aproximação e aprofundamento das relações seculares entre a Espanha e Portugal.

Assim sendo, o Governo português tem a honra de convidar o Governo espanhol a participar oficialmente na Exposição Mundial de Lisboa, contribuindo, assim, significativamente, para o sucesso desta iniciativa.

Com estima e consideração,

Aníbal A. Cavaco Silva

Primeiro Ministro de Portugal

ASUNTO: Carta del Primer Ministro de Portugal, Sr. Cavaco Silva al Presidente del Gobierno.

FECHA: 2 septiembre 1994

053.03.22



Fundación
Felipe González



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

CC/MJD

NOTA INTERIOR

14 de septiembre de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: REMISION CARTA DEL PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL,
ANIBAL CAVACO SILVA, AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO.

TEXTO: Adjunto te remito el original de la carta que dirige
el Primer Ministro de Portugal al Presidente del
Gobierno, y de la cual tú ya enviaste copia a este
Departamento.

La carta original nos ha sido enviada por la Embajada
de Portugal en Madrid.



Fundación
Felipe González

Gabinete do Primeiro Ministro



O Primeiro Ministro

Lisboa, 2 de Setembro de 1994

Senhor Primeiro Ministro,

À margem da sua reunião informal dos próximos dias 10 e 11 do corrente mês, os Ministros dos Negócios Estrangeiros irão decidir quem será o próximo Secretário-Geral da União da Europa Ocidental.

Como Vossa Excelência saberá, Portugal apresentou em Outubro passado a candidatura do Embaixador José Cutileiro. O Ministro dos Negócios Estrangeiros de Portugal escreveu e falou com os seus colegas sobre este assunto e as nossas Embaixadas têm também levantado a questão ao seu nível.

Escrevo-lhe hoje para lhe solicitar a sua melhor atenção para a nossa candidatura. As capacidades do Embaixador Cutileiro são geralmente reconhecidas e creio, em particular, que a sua experiência de negociador seria da maior utilidade para a União numa fase em que se terão que tomar difíceis decisões consensuais.

Gostaria também de lhe relembrar, se mo permite, que nenhum português ocupou até hoje qualquer cargo electivo de chefia em organizações europeias ou em outras organizações internacionais onde a Europa tem uma posição de relevo.

A Sua Excelência
Senhor Felipe Gonzalez
Chefe do Governo de Espanha

O Primeiro Ministro

Como estou certo que Vossa Excelência compreenderá, gostaríamos de corrigir essa situação e esta parece-nos ser uma boa ocasião para o fazer.

Espero que o seu Ministro dos Negócios Estrangeiros nos possa dar o seu apoio em Usedom.

Com os melhores cumprimentos,



Aníbal A. Cavaco Silva
Primeiro Ministro de Portugal



GABINETE DE LA PRESIDENCIA
DEL GOBIERNO



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

(05-09-94)

DE: DIRECTOR DEL GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Adjunto se remite copia del mensaje enviado por el Primer Ministro de Portugal, Prof. Dr. Aníbal Cavaco Silva, al Presidente del Gobierno.

Un abrazo,

A. Zu



Fundación
Felipe González

Embajada de Portugal

Madrid, 5 de Setembro de 1994.

Distinguido Señor

Me complace enviarle copia del mensaje enviado por Su Excelência el Primer Ministro, Prof. Dr. Aníbal Cavaco Silva, a Su Excelência el Presidente del Gobierno, D. Felipe Gonzalez.

El original será remitido tan pronto como obre en nuestro poder.

Aprovecho la oportunidad para mandarle, con mi agradecimiento, un cordial saludo,

Maria Regina Marchueta
Encarregada de Negócijs, a.i.

Excmo. Señor
D. Antonio Zabalza Martí
Director del Gabinete de la
Presidencia del Gobierno
M A D R I D.

O Primeiro Ministro

Lisboa, 2 de Setembro de 1994

Senhor Primeiro Ministro,

À margem da sua reunião informal dos próximos dias 10 e 11 do corrente mês, os Ministros dos Negócios Estrangeiros irão decidir quem será o próximo Secretário-Geral da União da Europa Ocidental.

Como Vossa Excelência saberá, Portugal apresentou em Outubro passado a candidatura do Embaixador José Cutileiro. O Ministro dos Negócios Estrangeiros de Portugal escreveu e falou com os seus colegas sobre este assunto e as nossas Embaixadas têm também levantado a questão ao seu nível.

Escrevo-lhe hoje para lhe solicitar a sua melhor atenção para a nossa candidatura. As capacidades do Embaixador Cutileiro são geralmente reconhecidas e creio, em particular, que a sua experiência de negociador seria da maior utilidade para a União numa fase em que se terão que tomar difíceis decisões consensuais.

Gostaria também de lhe relembrar, se mo permite, que nenhum português ocupou até hoje qualquer cargo electivo de chefia em organizações europeias ou em outras organizações internacionais onde a Europa tem uma posição de relevo.

A Sua Excelência
Senhor Felipe Gonzalez
Chefe do Governo de Espanha

O Primeiro Ministro

Como estou certo que Vossa Excelência compreenderá, gostaríamos de corrigir essa situação e esta parece-nos ser uma boa ocasião para o fazer.

Espero que o seu Ministro dos Negócios Estrangeiros nos possa dar o seu apoio em Usedom.

Com os melhores cumprimentos,



Aníbal A. Cavaco Silva
Primeiro Ministro de Portugal

0530322



Fundación
Felipe González

Gabinete do Primeiro Ministro



Lisboa, 3 de Junho de 1992

Senhor Presidente do Governo,

O Conselho Europeu de Maastricht solicitou à Presidência portuguesa que envidasse todos os esforços para, em colaboração com a Espanha e o Reino Unido, encontrar uma solução para uma questão que tem impedido a assinatura da Convenção relativa à Passagem das Fronteiras Externas dos Estados membros da Comunidade Europeia .

Nesta perspectiva, e logo a partir de Janeiro deste ano, a Presidência realizou múltiplos encontros com representantes dos Governos espanhol e britânico para tentar encontrar soluções para a referida questão.

À luz destas iniciativas, e tendo em conta todas as preocupações expressas pelas partes, a Presidência considera que o projecto de Protocolo anexo contempla uma solução equilibrada, exequível e que acolhe os princípios da Convenção.

A Sua Excelência

O Presidente do Governo de Espanha

Senhor Felipe Gonzalez Marquez

Esta solução prevê a criação de um sistema de controlo à distância, mediante uma aprovação comum pelas autoridades espanholas e britânicas aquando da passagem de pessoas nas fronteiras externas de Gibraltar.

O seu regime jurídico ficaria previsto num Protocolo anexo à Convenção, o qual teria o mesmo valor da Convenção. Os dois textos entrariam em vigor simultaneamente.

A ser aceite esta proposta, a Convenção das Fronteiras Externas poderia ser assinada em Lisboa durante a reunião dos Ministros responsáveis pelas questões relativas à Imigração e TREV, em 11 e 12 de Junho próximo.

Na hipótese de divergência de pontos de vista relativamente à aplicação prática do sistema de controlo proposto, entre a data da assinatura e a entrada em vigor da Convenção, Portugal estaria disponível para prosseguir os seus esforços por forma a procurar encontrar soluções aceitáveis por ambas as partes.

Creio que Vossa Excelência partilha comigo os objectivos da realização plena do mercado interno, a partir de 1 de Janeiro de 1993, incluindo a livre circulação de pessoas. Afigura-se que a entrada em vigor da Convenção das fronteiras é crucial para que aqueles objectivos possam ser

O Primeiro Ministro



Fundación³
Felipe González

alcançados e a proposta em apreço poderá permitir a assinatura daquela Convenção a muito breve prazo.

Peço-lhe que aceite, Senhor Presidente do Governo, a expressão da minha alta consideração

Aníbal A. Cavaco Silva
Primeiro Ministro de Portugal



MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
Gabinete do Secretário de Estado da Integração Europeia



Fundación
Felipe González

Assunto: Protocolo relativo à aplicação da Convenção da
Passagem das Fronteiras Externas a Gibraltar

A Presidência portuguesa considera que um Protocolo deveria ser concluído de forma a fixar as regras fundamentais de um regime a estabelecer em Gibraltar no contexto da Convenção sobre a passagem das Fronteiras Externas. Este Protocolo seria anexo à Convenção.

I. Emenda ao texto da Convenção

1. O artigo 30, ponto 5, parágrafo 2, deve ser lido da seguinte maneira:

"A aplicação da presente Convenção a Gibraltar efectua-se em conformidade com o disposto no Protocolo em anexo, que forma parte integrante da Convenção".



MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
Gabinete do Secretário de Estado da Integração Europeia



Fundación
Felipe González

2. O artigo 31, ponto 3, parágrafo primeiro passará a ler-se da seguinte maneira:

"A presente Convenção entra em vigor no primeiro dia do segundo mês consecutivo à última de uma das seguintes condições:

- ao depósito do instrumento de ratificação, aceitação ou aprovação do Estado-membro que, por último, tenha cumprido esta formalidade;
- à dupla notificação recebida pelo Estado depositário da parte do Reino de Espanha e do Reino Unido, informando que o regime de controlo à distância previsto no Protocolo em anexo está preparado para funcionar."

II. Protocolo de aplicação da Convenção a Gibraltar

Artigo primeiro

A aplicação da presente Convenção a Gibraltar, assim como de todas as iniciativas ou medidas encetadas a fim de as aplicar, ou adoptadas em razão da sua existência, são interpretadas sem prejuízo das posições jurídicas respectivas do Reino de Espanha e do Reino Unido no que respeita ao diferendo relativo à soberania sobre o território do istmo, aonde o aeroporto se encontra situado.



MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
Gabinete do Secretário de Estado da Integração Europeia



Fundación
Felipe González

Artigo segundo

De acordo com as regras estabelecidas na Convenção, o controlo de passageiros nas fronteiras externas do aeroporto são efectuadas pelas autoridades competentes de um ou outro dos dois Estados-membros consoante o destino final ou a origem do passageiro que disporá da possibilidade de eleger o seu destino ou origem.

Estes controlos são exercidos sem prejuízo da Declaração Conjunta dos Ministros dos Negócios Estrangeiros de Espanha e do Reino Unido relativa ao aeroporto de Gibraltar, assinada em Londres em 2 de Dezembro de 1987.

Para os efeitos do presente artigo é criado um sistema de controlo efectivo à distância nos terminais de controlo britânico e espanhol. Estes controlos são baseados numa aprovação comum, segundo os critérios estabelecidos no artigo 7 da Convenção e no artigo 4 do presente Protocolo.



MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
Gabinete do Secretário de Estado da Integração Europeia



Fundación
Felipe González

Artigo terceiro

O controlo na passagem de pessoas nas fronteiras externas do porto situado em Gibraltar são efectuadas pelas autoridades britânicas in situ. As autoridades espanholas detêm igualmente o controle efectivo da passagem das pessoas no porto, fundado num sistema de controlo efectivo à distância, situado no terminal espanhol referido no artigo segundo deste Protocolo. Estes controlos são baseados numa aprovação comum, segundo os critérios estabelecidos no artigo 7 da Convenção e no artigo 4 do presente Protocolo.

Artigo quarto

1. Nos termos da presente Convenção, a aprovação comum, baseada num sistema de controlo efectivo à distância, a que se referem os artigos 2 e 3 deste Protocolo, significa especificamente que:

- as condições previstas no artigo 7 da Convenção foram verificadas pelas autoridades espanholas e britânicas;
- não é permitida a entrada ou saída de qualquer pessoa que não cumpra as condições necessárias para tal fixadas por Espanha e pelo Reino Unido, no quadro do artigo 7 da Convenção;



MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
Gabinete do Secretário de Estado da Integração Europeia



Fundación
Felipe González

- qualquer pessoa relativamente à qual seja formulada uma objecção válida nos termos da presente Convenção, pelas autoridades britânicas ou espanholas, não será autorizada a passar o porto ou o aeroporto de Gibraltar.

2. Relativamente a todas as pessoas que pretendam atravessar as fronteiras externas do porto e do aeroporto, o sistema de controlo à distância deverá assegurar plenamente:

- a verificação da respectiva identidade e;
- a verificação da autenticidade dos respectivos documentos de viagem assim como de que são válidos para a passagem das fronteiras externas.

Sendo caso disso, a passagem será negada em consequência de um pedido por parte das autoridades espanholas ou britânicas, com base no artigo 7 da Convenção.



MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
Gabinete do Secretário de Estado da Integração Europeia



Fundación
Felipe González

Artigo quinto

As medidas necessárias para implementar o sistema de controlo acima mencionado devem ser levadas a cabo tão depressa quanto possível. Qualquer divergência de pontos de vista entre as autoridades espanholas ou britânicas relativa à implementação do sistema é submetida a pedido de qualquer um dos dois Estados-membros a uma instância com a composição, competências, votação e outras características funcionais do comité estabelecido pelo artigo 26 da Convenção.

Artigo sexto

A Convenção entra em vigor nas condições estabelecidas no artigo 31 da Convenção. Nesta perspectiva, a Espanha e o Reino Unido notificam o Estado depositário que o regime de controlo à distância se encontra plenamente operacional.

* * *

053.03.22

ASUNTO: Telegrama del Presidente del Gobierno al Primer Ministro de Portugal, Aníbal Cavaco Silva, con motivo de las elecciones generales.

FECHA: 8 octubre 1991

Fundación
Felipe González



PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

TELEGRAMA



Fundación
Felipe González

IT 001

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ANIBAL CAVACO SILVA
PRIMER MINISTRO DE LA
A: REPUBLICA PORTUGUESA
' LISBOA

Señor Primer Ministro, querido amigo,

Recibe mi más cordial felicitación por el brillante triunfo electoral obtenido en las elecciones legislativas celebradas ayer.

Confío en que esos resultados nos permitirán seguir trabajando conjuntamente en la profundización de las relaciones bilaterales entre nuestros dos países, así como en la estrecha colaboración que deriva de nuestra común pertenencia a las Comunidades Europeas y a otros foros internacionales.

Con un afectuoso saludo,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España





PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

TELEGRAMA



Fundación
Felipe González

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ANIBAL CAVACO SILVA
A: PRIMER MINISTRO DE LA
REPUBLICA PORTUGUESA
LISBOA

Señor Primer Ministro, querido amigo,

Recibe mi más cordial felicitación por el brillante triunfo electoral obtenido en las elecciones legislativas celebradas ayer.

Confío en que esos resultados nos permitirán seguir trabajando conjuntamente en la profundización de las relaciones bilaterales entre nuestros dos países, así como en la estrecha colaboración que deriva de nuestra común pertenencia a las Comunidades Europeas y a otros foros internacionales.

Con un afectuoso saludo,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España





GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

7 de octubre de 1991

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: PROYECTOS DE TELEGRAMAS DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO
AL PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL, ANIBAL CAVACO SILVA,
Y AL SECRETARIO GENERAL DEL PARTIDO SOCIALISTA
PORTUGUES, JORGE SAMPAIO.

TEXTO: Con motivo de las elecciones generales celebradas en
Portugal, adjunto te remito sendos proyectos de
telegrama del Presidente del Gobierno al Primer
Ministro de dicho país, Anibal Cavaco Silva, y al
Secretario General del partido Socialista Portugues,
Jorge Sampaio.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

PROYECTO DE TELEGRAMA DE FELICITACION DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL, ANIBAL CAVACO SILVA.

Señor Primer Ministro, querido amigo,

Recibe mi más cordial felicitación por el brillante triunfo electoral obtenido en las elecciones legislativas celebradas ayer.

Confío en que esos resultados nos permitirán seguir trabajando conjuntamente en la profundización de las relaciones bilaterales entre nuestros dos países, así como en la estrecha colaboración que deriva de nuestra común pertenencia a las Comunidades Europeas y a otros foros internacionales.

Con un afectuoso saludo,

Felipe González

Presidente del Gobierno de España

053.03.22

ASUNTO: Carta del Presidente del Gobierno al Primer Ministro de Portugal, Sr. Cavaco Silva, sobre gasificación de Portugal.

FECHA: 23 mayo 1991

Fundación
Felipe González



Fundación
Felipe González

SECRETARIA PARTICULAR DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 20 de junio de 1991

Ilmo. Sr. D. José Alejandro Pina Barrio
Jefe del Gabinete del Ministro de Industria
Comercio y Turismo
Paseo de la Castellana, 160
28071 MADRID

Para tu conocimiento, te envío copia de la traducción de la carta que dirige al Presidente, el Sr. Anibal Cavaco Silva, Primer Ministro de la República de Portugal, en relación con el concurso internacional para la construcción y explotación de la terminal y red de alta presión de gas natural.

Con esta fecha, envío copia de dicha carta al Director del Gabinete del Ministro de Asuntos Exteriores.

Recibe un cordial saludo,

Pilar Navarro



Fundación
Felipe González

SECRETARIA PARTICULAR DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 20 de junio de 1991

Ilmo. Sr. D. Rafael Spottorno Díaz-Caro
Jefe del Gabinete del Ministro de Asuntos Exteriores
Plaza de la Provincia, 1
28071 MADRID

Para tu conocimiento, te envío copia de la traducción de la carta que dirige al Presidente, el Sr. Anibal Cavaco Silva, Primer Ministro de la República de Portugal, en relación con el concurso internacional para la construcción y explotación de la terminal y red de alta presión de gas natural.

Con esta fecha, envío copia de dicha carta al Director del Gabinete del Ministro de Industria, Comercio y Turismo.

Recibe un cordial saludo,

Pilar Navarro



NOTA INTERIOR



Fundación
Felipe González

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: Director del Gabinete de la Presidencia del Gobierno

A: PRESIDENTE

su referencia

FECHA: 12-6-91

n/referencia

A S U N T O

Adjunto te envío el escrito que me traslada el Embajador de Portugal y que te remite el Primer Ministro portugués D. Anibal Cavaco Silva.

Un abrazo,

Observaciones



Fundación
Felipe González

*O Embaixador de Portugal
em
Madrid*

Madrid. 11 de Junio de 1991.

Estimado Amigo,

Tengo el placer de enviarle una carta (y respectiva traducción) dirigida a S.E. el Presidente del Gobierno, D. Felipe González Márquez, por S.E. el Primer Ministro portugués D. Anibal Cavaco Silva.

Le agradeceré mucho la amabilidad de hacerla llegar a su alto destino.

Un cordial saludo.


Carlos Simões Coelho

Ilmo. Señor
D. Eleuterio Roberto Dorado Zamorano
Director del Gabinete de la
Presidencia del Gobierno
Complejo de la Moncloa
MADRID

Embaixada de Portugal

Lisboa, 5 de Junio de 1991

Señor Presidente del Gobierno :

Agradezco su carta del 23 de Mayo último acerca del concurso internacional abierto por el Gobierno portugués para la construcción y explotación de la terminal y red de alta presión de gas natural.

A este concurso, se presentaron dos consorcios. Para el análisis de las propuestas, fue constituida una Comisión independiente de Valoración que está en este momento finalizando un informe de análisis que será sometido al Consejo de Ministros.

La Comisión de Valoración está apoyada en su trabajo por análisis hechos por tres equipos de consultores: la "Tokio Gas Engineering", en el análisis técnico de las propuestas; el Gabinete de Análisis Económico y el Departamento de Gestión de



Embaixada de Portugal

la Facultad de Economía de la Universidad Nueva de Lisboa, en los aspectos económicos y financieros de las propuestas; y el Departamento del Ambiente de la Universidad de Aveiro, en el análisis del impacto ambiental de las mismas propuestas.

Así, el objetivo de la Comisión de Valoración es elaborar, con base en los informes de los tres consultores, un informe final que permita al Gobierno portugués escoger el mejor consorcio concursante.

Según la ley, la Comisión de Valoración deberá jerarquizar las propuestas recibidas, de acuerdo con la mejor garantía de satisfacción del interés público, y en particular de los potenciales consumidores de gas natural. Los factores a considerar para aquella jerarquización serán: nivel técnico-económico del proyecto; grado de satisfacción de los requisitos financieros del concurso; soluciones encontradas para garantizar el aprovisionamiento de gas; planificación de la ejecución del emprendimiento y, en especial, la fecha para la entrada en funcionamiento del terminal del gaseoducto; medidas propuestas para minimizar los eventuales impactos negativos generados por el emprendimiento, límite propuesto para la exclusiva del aprovisionamiento, por la concesionaria a las redes de distribución regional y a los grandes consumidores.



Fundación
Felipe González

Embaixada de Portugal

El contrato de concesión será celebrado con el candidato preferido, caso acepte las condiciones a definir en proceso negocial con la Dirección General de Energía.

Estoy seguro que, de este modo, los méritos del consorcio que integra la empresa española ENAGAS serán justamente valorados.

Ruego acepte, Señor Presidente del Gobierno, mis mejores saludos y la expresión de mi amistad.

Fdo.) Anibal A. Cavaco Silva
Primer Ministro de Portugal



EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 23 de mayo de 1991

Excmo. Sr. Aníbal Cavaco Silva
Primer Ministro de la República Portuguesa
LISBOA

Señor Primer Ministro, querido amigo:

Como sabe, entre los Consorcios que participan en el concurso público para la adjudicación de la construcción y concesión de la explotación del sistema de gas natural en Portugal, figura uno del que forma parte la empresa española ENAGAS junto con las empresas portuguesas Petrogal, Soponata, B.P.I. y Sacor Marítima, la empresa italiana SNAM y la francesa Elf-Aquitaine.

Además de la experiencia técnica y de la solidez financiera del grupo, la oferta presentada tiene unas características especiales como la de facilitar las conexiones internacionales de la futura red gasista portuguesa en función de las necesidades, así como posibilitar el inicio del suministro de gas natural al Algarve a corto plazo.

Estoy seguro de que todo ello podría contribuir a facilitar una mejor integración del sistema energético portugués con el del resto de Europa y, eventualmente, con los países del Sur del Mediterráneo. Por parte española, existe la firme voluntad de colaborar con el Gobierno y la Administración portuguesas, en línea con nuestras conversaciones con ocasión de las últimas cumbres.



Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Confío en que en la resolución del concurso se valorarán debidamente los méritos del Consorcio mencionado, siempre teniendo en cuenta el interés de Portugal, lo que ayudaría a profundizar las ya excelentes relaciones entre nuestros dos países.

Reciba, Señor Presidente y querido amigo, un cordial saludo.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

23 de mayo de 1991

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: PROYECTO DE CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL, SR. CAVACO SILVA, SOBRE GASIFICACION DE PORTUGAL.

TEXTO: En los próximos días, el Gobierno portugués resolverá el concurso internacional que ha convocado para la adjudicación de la construcción y concesión de la explotación del sistema de gas natural en Portugal.

Han quedado finalistas dos Consorcios, el primero de ellos germano-francés y el segundo hispano-franco-italiano. En ambos figuran empresas portuguesas.

La empresa española participante es ENAGAS y tanto el Ministro de Asuntos Exteriores como el de Industria, se han dirigido ya a sus colegas portugueses apoyando la oferta del Consorcio en que participa ENAGAS. El Ministerio de Industria estima que sería muy útil una gestión de apoyo del Presidente del Gobierno. El Gobierno italiano ha mandado un emisario a Portugal en estos días.

Por ello te envío un proyecto de carta que el Presidente del Gobierno, si lo estima oportuno, podría hacer llegar al Primer Ministro de Portugal, Sr. Cavaco Silva.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

PROYECTO DE CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL:

Luís
Excmo. Sr. Antonio Cavaco Silva

Primer Ministro de la
República Portuguesa
LISBOA

Señor Primer Ministro, querido amigo:

Como sabe, entre los Consorcios que participan en el concurso público para la adjudicación de la construcción y concesión de la explotación del sistema de gas natural en Portugal, figura uno del que forma parte la empresa española ENAGAS junto con las empresas portuguesas Petrogal, Sopotata, B.P.I. y Sacor Marítima, la empresa italiana SNAM y la francesa Elf-Aquitaine.

Además de la experiencia técnica y de la solidez financiera del grupo, la oferta presentada tiene unas características especiales como la de facilitar las conexiones internacionales de la futura red gasista portuguesa en función de las necesidades, así como



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

- 2 -

posibilitar el inicio del suministro de gas natural al Algarve a corto plazo.

Estoy seguro que todo ello podría contribuir a facilitar una mejor integración del sistema energético portugués con el del resto de Europa y, eventualmente, con los países del Sur del Mediterráneo. Por parte española, existe la firme voluntad de colaborar con el Gobierno y la Administración portuguesas, en línea con nuestras conversaciones con ocasión de las últimas cumbres.

Confío en que en la resolución del concurso se valorarán debidamente los méritos del Consorcio mencionado, siempre teniendo en cuenta el interés de Portugal, lo que ayudaría a profundizar las ya excelentes relaciones entre nuestros dos países.

Reciba, Señor Presidente y querido amigo, un cordial saludo,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



(A)

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

6 de junio de 1991

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: Concurso para la adjudicación de la construcción y concesión de la explotación de la red gasística portuguesa. Carta del Primer Ministro Cavaco Silva al Presidente del Gobierno.

TEXTO: Adjunto te remito, para conocimiento del Presidente del Gobierno, una copia de la carta que el Primer Ministro de Portugal, Sr. Cavaco Silva, le dirige en respuesta a la que el Presidente le hiciera llegar el pasado 23 de mayo y que ha sido adelantada por fax a nuestra Embajada en Lisboa.

Como observarás, el Primer Ministro Cavaco Silva, explica que la decisión definitiva será tomada por el Consejo de Ministros en base al informe que está a punto de terminar una Comisión Independiente de Evaluación, que se apoyará en los análisis hechos por tres equipos de consultores.

Fundación
Felipe González*O Primeiro Ministro*

Lisboa, 5 de Junho de 1991

Senhor Presidente do Governo,

Agradeço a sua carta de 23 de Maio último acerca do concurso internacional lançado pelo Governo português para a construção e exploração do terminal e rede de alta pressão de gás natural.

A este concurso, responderam dois consórcios. Para a análise das propostas, foi constituída uma Comissão Independente de Avaliação e que está neste momento a finalizar um relatório de análise que será submetido ao Conselho de Ministros.

A Comissão de Avaliação é apoiada no seu trabalho por análises feitas por três equipas de consultores: a "Tokyo Gas Engineering", na análise técnica das propostas; o Gabinete de Análise Económica e o Departamento de Gestão da Faculdade de Economia da Universidade Nova de Lisboa, nos

A Sua Excelência

O Presidente do Governo de Espanha

Senhor Felipe Gonzalez Márquez



O Primeiro Ministro

aspectos económicos e financeiros das propostas; e o Departamento do Ambiente da Universidade de Aveiro, na análise do Impacto ambiental das mesmas propostas.

O objectivo da Comissão de avaliação é assim, e com base nos relatórios dos três consultores, elaborar um relatório final que permita ao Governo português escolher o melhor consórcio concorrente.

Segundo a lei, a Comissão de Avaliação deverá hierarquizar as propostas recebidas, de acordo com a melhor garantia de satisfação do interesse público, e em particular dos potenciais consumidores de gás natural. Os factores a considerar para aquela hierarquização serão: nível técnico-económico do projecto; grau de satisfação dos requisitos financeiros do concurso; soluções encontradas para garantir o aprovisionamento de gás; planeamento da execução do empreendimento e, em especial, a data para a entrada em funcionamento do terminal e gasoduto; medidas propostas para minimizar os eventuais impactos negativos gerados pelo empreendimento; limite proposto para o exclusivo do aprovisionamento pela concessionária às redes de distribuição regional e aos grandes consumidores.

O contrato de concessão será celebrado com o candidato preferido, caso aceite as condições a definir em processo negocial com a Direcção-Geral da Energia.



O Primeiro Ministro

Estou certo que, deste modo, os méritos do consórcio que integra a empresa espanhola ENAGAS serão justamente valorizados.

Peço-lhe que aceite, Senhor Presidente do Governo, os meus melhores cumprimentos e a expressão da minha amizade.

Aníbal A. Cavaco Silva
Primeiro Ministro de Portugal



Fundación
Felipe González

Gabinete do Primeiro Ministro



Lisboa, 5 de Junho de 1991

Senhor Presidente do Governo,

Agradeço a sua carta de 23 de Maio último acerca do concurso internacional lançado pelo Governo português para a construção e exploração do terminal e rede de alta pressão de gás natural.

A este concurso, responderam dois consórcios. Para a análise das propostas, foi constituída uma Comissão independente de Avaliação e que está neste momento a finalizar um relatório de análise que será submetido ao Conselho de Ministros.

A Comissão de Avaliação é apoiada no seu trabalho por análises feitas por três equipas de consultores: a "Tokyo Gas Engineering", na análise técnica das propostas; o Gabinete de Análise Económica e o Departamento de Gestão da Faculdade de Economia da Universidade Nova de Lisboa, nos

A Sua Excelência

O Presidente do Governo de Espanha

Senhor Felipe Gonzalez Márquez

aspectos económicos e financeiros das propostas; e o Departamento do Ambiente da Universidade de Aveiro, na análise do impacto ambiental das mesmas propostas.

O objectivo da Comissão de avaliação é assim, e com base nos relatórios dos três consultores, elaborar um relatório final que permita ao Governo português escolher o melhor consórcio concorrente.

Segundo a lei, a Comissão de Avaliação deverá hierarquizar as propostas recebidas, de acordo com a melhor garantia de satisfação do interesse público, e em particular dos potenciais consumidores de gás natural. Os factores a considerar para aquela hierarquização serão: nível técnico-económico do projecto; grau de satisfação dos requisitos financeiros do concurso; soluções encontradas para garantir o aprovisionamento de gás; planeamento da execução do empreendimento e, em especial, a data para a entrada em funcionamento do terminal e gasoduto; medidas propostas para minimizar os eventuais impactos negativos gerados pelo empreendimento; limite proposto para o exclusivo do aprovisionamento pela concessionária às redes de distribuição regional e aos grandes consumidores.

O contrato de concessão será celebrado com o candidato preferido, caso aceite as condições a definir em processo negocial com a Direcção-Geral da Energia.

O Primeiro Ministro



Fundación 3
Felipe González

Estou certo que, deste modo, os méritos do consórcio que integra a empresa espanhola ENAGAS serão justamente valorizados.

Peço-lhe que aceite, Senhor Presidente do Governo, os meus melhores cumprimentos e a expressão da minha amizade.

Aníbal A. Cavaco Silva
Primeiro Ministro de Portugal

ASUNTO: Mensaje del Primer Ministro de Portugal, Anibal Cavaco Silva, agradeciendo palabras del Presidente del Gobierno con motivo del incendio ocurrido en Lisboa

FECHA: 19 septiembre 1988

053.03.22



Fundación
Felipe González

*O Embaixador de Portugal
em
Madrid*

Madrid, 19 de Septiembre de 1988.



Fundación
Felipe González

Unido Director

Con el pedido de hacerle llegar a su Alto Destino, me complace enviarle un mensaje que es dirigido a Su Excelencia el Presidente del Gobierno por S.E. el Primer Ministro de Portugal:

"Sua Excelência o
Presidente do Governo Espanhol
Senhor Filipe Gonzalez Marquez

Gostaria de agradecer a Vossa Excelência a mensagem de simpatia e solidariedade que quiz dirigir-me por ocasião do incêndio que destruiu parte do centro histórico de Lisboa e do património cultural português e assegurar da determinação do meu Governo na rápida reconstrução da zona afectada.

Anibal Cavaco Silva
Primeiro Ministro de Portugal".

Acepte mis mas cordiales saludos,

José César Paulouro das Neves

Ilmo. Señor
D. Roberto Dorado Zamorano
Director del Gabinete Presidencia del Gobierno
M A D R I D.

DIRECTOR DEL GABINETE DE LA
PRESIDENCIA DEL GOBIERNO



Roberto Dorado Ramorano

Fundación
Felipe González

Madrid, 19 de Septiembre de 1.988

Excmo. Sr.
D. José César Paulouro das Neves
Embajador de Portugal

MADRID

Estimado amigo:

Acuso recibo a su carta de 19 de Septiembre,
y doy traslado del mensaje del Primer Ministro Portugués,-
tal como me solicita, al Sr. Presidente del Gobierno.

Un abrazo,

ASUNTO: Carta del Anibal Cavaco Silva, agradeciendo felicitación por el resultado de las elecciones legislativas y por la formación del nuevo Gobierno de Portugal.

FECHA: 26 septiembre 1987

053.03.22
Fundación
Felipe González



PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS

Gabinete do Primeiro-Ministro



4

Fundación
Felipe González

Lisboa, 26 de Setembro de 1987

Senhor Presidente do Governo,

Gostaria de agradecer a Vossa Excelência as felicitações que me dirigiu pelo resultado das eleições legislativas e pela formação do novo Governo português.

Estou seguro que iremos prosseguir os nossos contactos e contribuir para as excelentes relações que felizmente existem entre os nossos dois países, no quadro bilateral e no plano das Comunidades Europeias. Espero ter o grato prazer de, em Novembro próximo, me avistar com Vossa Excelência em Espanha, no quadro das cimeiras que acordámos o ano passado em Guimarães.

Apresento a Vossa Excelência os protestos da minha alta consideração.

Aníbal A. Cavaco Silva
Primeiro-Ministro de Portugal

A Sua Excelência
O Presidente do Governo de Espanha
Senhor Felipe Gonzalez Marquez
Madrid

053.03.22

ASUNTO: Carta del Embajador de Portugal en España, en la que envía al Presidente, por indicación de D. Anibal Cavaco Silva, una fotografía de ambos tomada durante la Cumbre de Guimaraes.

FECHA: 9 junio 1987

Fundación
Felipe González

*O Embaixador de Portugal
em
Madrid*

Madrid, 9 de Junio de 1987

Señor Presidente,

Es para mi un placer enviarle, a petición de mi Primer Ministro, Excmo. Sr.Dr. Anibal Cavaco Silva, una fotografía de ambos, tomada durante la cumbre de Guimarães, dedicada como un recuerdo de aquella reunión.

Aprovecho la oportunidad para desearle los mejores resultados en las proximas elecciones.

Con las expresiones de mi más alta consideración y estima, acepte Señor Presidente,

Señor

con un cordial

Fernando Reino
Fernando Reino

Excmo. Señor
D. Felipe Gonzalez Marquez
Presidente del Gobierno
Palacio Moncloa
Madrid

053.03.22

ASUNTO: Carta del Primer Ministro de Portugal, Cavaco Silva, al Presidente del Gobierno sobre Cable Submarino Europa/América Norte.

FECHA : 16.3.87

Fundación
Felipe González

Hay que recordar tener en
cuenta que es
una tina y delicada para
Postupel : —————
Consultar —————



Fundación
Felipe González



Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 6 de mayo de 1987

Excmo. Sr. D. Aníbal A. Cavaco Silva
Primer Ministro de Portugal
LISBOA

Señor Primer Ministro:

Contesto a su carta del pasado 16 de marzo en la que planteaba el deseo de que Portugal quedase integrada en el sistema transatlántico de cable submarino entre Europa y América del Norte (TAT-9).

He examinado esta cuestión con la mayor atención y con todo detenimiento, animado siempre por la voluntad de intensificar el entramado de intereses comunes entre nuestros dos países.

Tengo como norma habitual respetar la libertad de las empresas, tanto públicas como privadas, para tomar las decisiones que consideran más convenientes para sus respectivos intereses, como es el caso del acuerdo firmado el pasado 18 de marzo por la Compañía Telefónica Nacional de España con otras empresas de diversos países de Europa y América del Norte.

Aún así, dado el interés manifestado por su Gobierno, dí instrucciones a los Ministros competentes para que, en contacto con la C.T.N.E., se procurara encontrar una solución que permitiera atender en la medida de lo posible las preocupaciones expresadas por parte portuguesa.



EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

En ese sentido, el Ministro español de Transportes, Turismo y Comunicaciones escribió a su homólogo portugués poniendo de relieve la interesante oferta de la C.T.N.E. a la Compañía Portuguesa Radio Marconi, para intentar resolver las necesidades de ésta, tras la firma del acuerdo.

Estoy convencido de que, en el marco de las excelentes relaciones actuales entre nuestros dos países, las partes implicadas encontrarán una solución satisfactoria.

Con tal motivo, reciba, Señor Primer Ministro, el testimonio de mi más viva consideración.

Felipe González Márquez



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

Excmo. Sr.

D. Anibal A. Cavaco Silva

Primer Ministro de Portugal

Señor Primer Ministro:

Contesto a su carta del pasado 16 de marzo en la que planteaba el deseo de que Portugal quedase integrado en el sistema transatlántico de cable submarino entre Europa y América del Norte (TAT-9).

He examinado esta cuestión con la mayor atención y con todo detenimiento, animado siempre por la voluntad de intensificar el entramado de intereses comunes entre nuestros dos países.

Tengo como norma habitual respetar la libertad de las empresas, tanto públicas como privadas, para tomar las decisiones que consideran más convenientes para sus respectivos intereses, como es el caso del acuerdo firmado el pasado 18 de marzo por la Compañía Telefónica Nacional de España con otras empresas de diversos países de Europa y América del Norte.

Que se
hepe de
carta



Fundación
Felipe González



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

- 2 -

Aun así, dado el interés manifestado por su Gobierno, dí instrucciones a los Ministros competentes para que, en contacto con la C.T.N.E., se procurara encontrar una solución que permitiera atender en la medida de lo posible las preocupaciones expresadas por parte portuguesa.

En ese sentido, el Ministro español de Transportes, Turismo y Comunicaciones escribió a su homólogo portugués poniendo de relieve la interesante oferta de la C.T.N.E. a la Compañía Portuguesa Radio Marconi para intentar resolver las necesidades de ésta, tras la firma del acuerdo.

Estoy convencido de que, en el marco de las excelentes relaciones actuales entre nuestros dos países, las partes implicadas encontrarán una solución satisfactoria.

Con tal motivo, reciba, Señor Primer Ministro, el testimonio de mi más viva consideración.

Felipe González



NOTA INTERIOR



PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: Director del Gabinete de la Presidencia
del Gobierno

A: PRESIDENTE

Fundación
Felipe González

su referencia

FECHA:

24 - 4 - 87

n/referencia

A S U N T O

Como continuación a mis notas interiores de 17 y 20 de marzo pasado, ad-
junto te remito proyecto de contestación tuyo a la carta que te dirigió el Pri-
mer Ministro de Portugal sobre el cable submarino transatlántico TAT-9 de comu-
nicaciones, elaborado por el Departamento Internacional.

Juan Antonio me indica que ha comprobado con los Ministerios Ministerios
de Transportes y de Asuntos Exteriores, que los datos son actuales.

Un abrazo,

Observaciones

De acuerdo.



NOTA INTERIOR



Fundación
Felipe González

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: Director del Gabinete de la Presidencia del Gobierno.

A: PRESIDENTE.

su referencia

FECHA: 20-03-87

n/referencia

ASUNTO

Carta Primer Ministro de Portugal al Presidente del Gobierno. (Cable Submarino Europa/América Norte).

Como continuación de mi nota de 17 de Marzo, te adjunto el Informe que me hace llegar el Director General de Telecomunicaciones del Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones, en el que pone de manifiesto que no es de interés para España la solicitud de amarre portugués y así parece que se lo había hecho saber el Ministro de Transportes a su homólogo portugués.

En consecuencia me parece que deberías contestar en este sentido:

que es un tema entre empresas y que sobre esta cuestión ya el Ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones ha notificado a su homólogo estas consideraciones así como ha hecho saber que la Compañía - Telefónica ha ofrecido a su corresponsal portugués una solución atractiva.

En espera de tus instrucciones para preparar una contestación de este tenor, recibe un abrazo,

Observaciones



Fundación
Felipe González

*El Director General de Telecomunicaciones
del
Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones*

Madrid, 18 de marzo de 1.987.

Ilmo. Sr.
D. Roberto Dorado Zamorano.
Director del Gabinete de la Presidencia del Gobierno.
Moncloa.
Madrid.

Querido Roberto:

Te adjunto un informe resumen de la situación generada con el cable TAT-9 y el deseo portugués de obtener un punto de amarre.

Asimismo, te adjunto la copia de la propuesta de carta del Ministro a su homólogo portugués para que veas los términos en los que se ha mantenido todo el proceso.

No puedo prepararte una propuesta de carta del Presidente del Gobierno porque no conozco los términos en los que se ha dirigido el Presidente portugués, no obstante, espero que con esta información te sea suficiente para lo que me pedías.

Un abrazo.

- Javier Nadal -



I N F O R M E

Uno de los mejores negocios dentro de las comunicaciones submarinas es el tránsito de tráfico proveniente del Atlántico (sobre todo U.S.A.) hacia el Mediterráneo y viceversa. Tradicionalmente la mayor parte de este tránsito lo ha cursado Francia que amarra los cables atlánticos en su costa oeste, cruza por sistemas terrestres el continente y enlaza con cables submarinos en la zona de Marsella para comunicar con el conjunto del Mediterráneo. El principal operador de cables en este último mar es la compañía italiana ITALCABLE. Desde esta perspectiva Francia ha tratado de evitar sistemáticamente otros puntos de entrada al Mediterráneo que pudieran ocasionarle una pérdida de parte de este mercado. Por esta razón en la negociación del anterior cable atlántico TAT-8 en el que Telefónica quería obtener un punto de amarre, Francia logró evitarlo en las negociaciones porque Telefónica no figuraba entre las entidades promotoras y el cable no amarró en España. La situación generada obligó, hasta cierto punto, a tender el cable MERIDIAN entre España y Bélgica para de este modo evitar que el paso de las comunicaciones entre ambos países tenga que hacerse por Francia. Estos prolegómenos se exponen para dar una idea de la complejidad del marco en el que vienen desarrollándose este tipo de negociaciones.

Para evitar una situación similar a la del TAT-8 Telefónica se integró como promotor en el proyecto TAT-9 que deberá empezar a funcionar el año 1.991 con la tecnología más avanzada. De este modo se configuró el sistema con dos puntos de amarre en América (U.S.A. y Canadá) y tres en Europa (Reino Unido, Francia y España), acuerdo al que se llegó a pesar de la oposición inicial francesa por las razones apuntadas. Un aliado natural a las posiciones españolas lo ha constituido Italia que desea tener vías alternativas a las francesas para recibir el tráfico de los Estados Unidos, por lo que finalmente se alcanzó el acuerdo indicado con objeto de lograr la continuidad de dos cables distintos, el TAT-9 (promovido por los cinco países indicados) y el MAT-2 que se tenderá en el Mediterráneo y en el que participan varios países de esta cuenca, entre ellos España e Italia.

Un posterior punto de debate se entabló con el emplazamiento del punto de conexión y amarre en España. El lugar más interesante, desde el punto de vista económico era el Norte (Costa asturiana o gallega). En este caso la conexión hacia el cable mediterráneo debería hacerse a través del tendido de un sistema terrestre de 700 km. de longitud.

La posición italiana en esta cuestión era de preferir una conexión en el Sur de España para, de esta manera, reducir el tramo terrestre del enlace a unos 100 km., ya que la fiabilidad de las comunicaciones en sistemas submarinos es superior al de los sistemas terrestres. Esta solución encontró la decidida oposición de Francia que veía en ella una alternativa real al tránsito por su territorio y contó con la simpatía de U.S.A., Canadá y Reino Unido. No obstante, la decisión de la solución final se condicionó a la consecución de un acuerdo compensatorio de los mayores costes incurridos, en el que la parte italiana (ITALCABLE y ASST) debería aportar parte de la financiación. Se alcanzó un preacuerdo satisfactorio en abril de 1.986. En mayo se firmó el acuerdo definitivo para el estudio de la configuración del cable con el esquema previsto de cinco puntos de amarre y uno de ellos en el Sur de España, tal como puede verse en el esquema adjunto. En este acuerdo Francia incluyó en el Artículo 8 la posibilidad de introducir puntos de amarre adicionales aunque con la condición de que deben ser aceptados por unanimidad entre todos los promotores. El objeto de este Artículo era, como se demostró posteriormente el intento de hacer en Portugal una base de penetración francesa hacia el Mediterráneo que contrarrestase el papel que sin duda va a jugar Coníl, recuperando una parte del tráfico que va a perder al establecerse el punto de amarre sur del TAT-9. Hay que añadir que Francia está apoyando la potenciación de una base de cables en Portugal (Lagos) como punto de penetración tanto hacia el Mediterráneo como al Atlántico Centro y Sur, lo que perjudica los intereses españoles debilitando nuestra posición estratégica.

En consecuencia la posición portuguesa de lograr un punto de amarre para su país es contraproducente para los intereses españoles, por esta razón se ha ofrecido repetidamente a la Administración portuguesa la posibilidad de establecer un radioenlace digital entre



3.

Fundación
Telcel González

Lagos o cualquier otro punto del territorio portugués y asegurar la conexión de Portugal al cable submarino y atender todas sus necesidades. Las condiciones económicas en las que se ha ofrecido este enlace son muy interesantes.

El pasado 11 de febrero tuvo lugar en Londres la definitiva reunión para preparar los textos de firma del Acuerdo entre ATT, British Telecom, Teleglobe (Canadá), DGT Francia y C.T.N.E., y sin la participación de Portugal. Previamente a esta reunión se desplegó una cierta actividad diplomática de Portugal con una visita del Embajador portugués al Ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones, y del Ministro Consejero de la Embajada portuguesa al Director General de Telecomunicaciones. En estas reuniones la parte portuguesa manifestó siempre la defensa de sus propios intereses y como es lógico no citaron los intereses de Francia en la operación. La parte española manifestó en todo momento el interés por resolver las comunicaciones portuguesas pero manteniendo la postura de que las negociaciones eran fundamentalmente negociaciones comerciales y que en ellas no podíamos violentar la autonomía de Telefónica para establecer los acuerdos comerciales que estime convenientes y que, en consecuencia, es en el terreno de mayores compensaciones donde debería enmarcarse la posible entrada de Portugal en el Acuerdo.

Tras la reunión de Londres en la que quedó definitivamente configurado el sistema sin participación portuguesa, la actividad de Portugal ha continuado intensa en el mismo sentido y complementada, por primera vez de forma explícita, por Francia quien ha intentado conseguir de los socios americanos y británicos una modificación del articulado de los Acuerdos que deberán firmarse hoy 18 de marzo, introduciendo un nuevo punto que prácticamente significa asegurar un nuevo punto de amarre en Portugal. Los demás socios (British Telecom, ATT y Teleglobe) no han secundado la posición francesa y, por otra parte, Telefónica ha mantenido el criterio de que si se incluye el estudio de un punto de amarre en Portugal, debería replantearse el estudio económico e incluir de nuevo la opción Norte de España que es más barata y haría inviable la pretensión luso-francesa. Esta opción es rechazada por los italianos, como ya se ha dicho y en este momento Telefónica cuenta con el apoyo de la parte italiana para evitar nuevos puntos de amarre.



Francia ha planteado la posibilidad de no firmar, en una última maniobra para forzar un cambio, amenazando con abandonar el Acuerdo, sin embargo la parte americana (sobre todo ATT) ha hecho saber a Francia que ellos están dispuestos a asumir el sobrecoste de la operación si Francia abandona el proyecto.

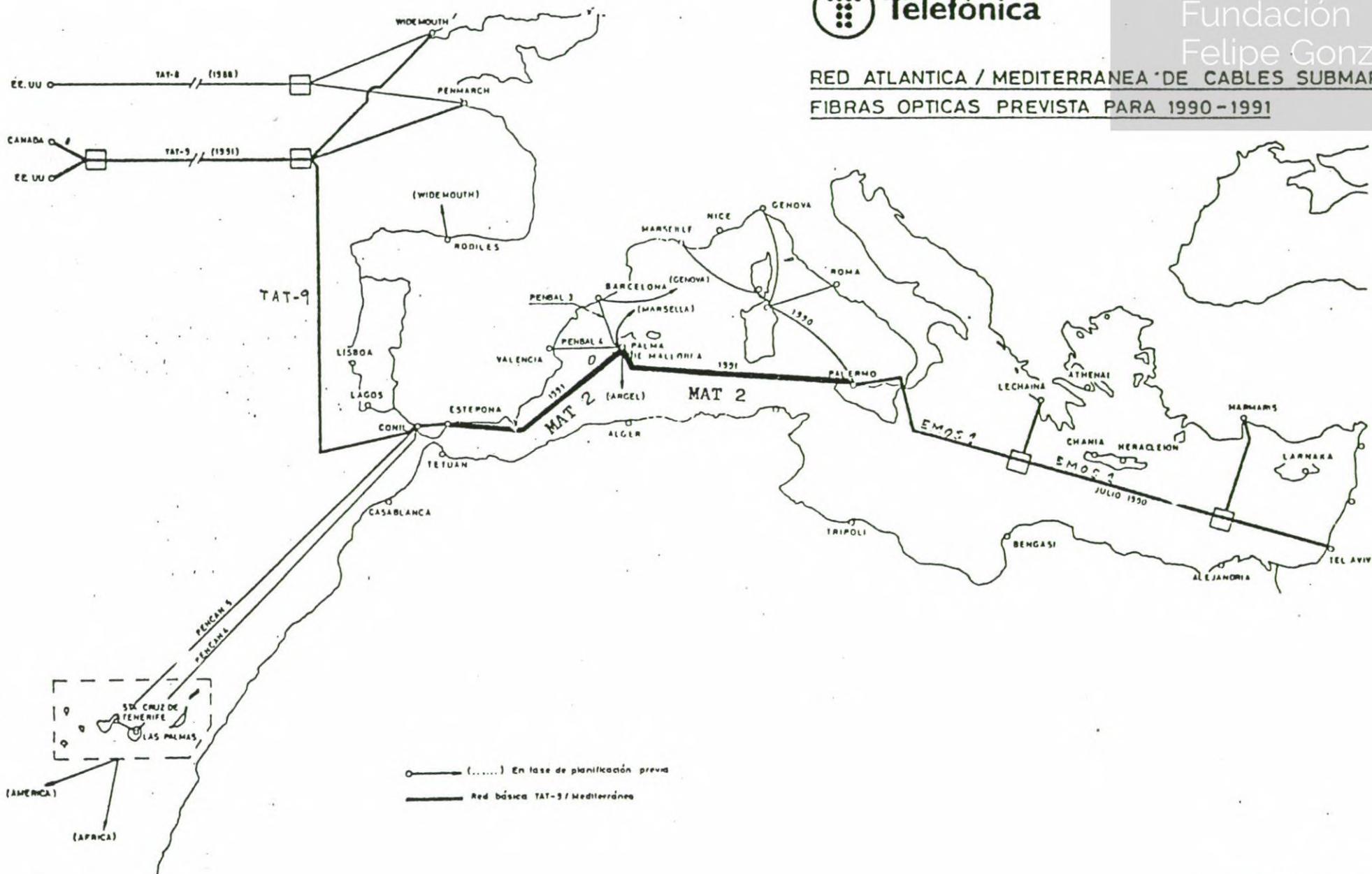
Madrid, 18 de marzo de 1.987



Telefónica

Fundación
Felipe González

RED ATLANTICA / MEDITERRANEA DE CABLES SUBMARINOS EN FIBRAS OPTICAS PREVISTA PARA 1990-1991





Fundación
Felipe González

Madrid, 17 de Marzo de 1.987

EL MINISTRO DE TRANSPORTES
TURISMO Y COMUNICACIONES

Exmo. Sr. Ingeniero:
Joaó Olivera Martins
Ministro de Obras Públicas, Transportes
y Comunicaciones de Portugal
Pza. del Comercio, 1100
Lisboa

Querido Ministro:

Agradezco su atento escrito referente a la integración de Portugal en el Sistema TAT-9.

Ya tuve ocasión, el pasado 4 de febrero, de recibir a su Embajador en España y, posteriormente, el día 9 del mismo mes, el Director General de Telecomunicaciones se entrevistaba con el Ministro Consejero de su embajada en Madrid.

En estos encuentros hemos procurado analizar con todo detenimiento el asunto y encontrar las posibilidades de conciliar los intereses de nuestros dos países, sin embargo, la postura de mi Departamento y de mi mismo no puede ser otra que la de respetar la libertad de las partes contratantes (CTNE por Parte España) que son, en definitiva, quienes tienen que asumir los riesgos de la operación.

Del conjunto de informaciones que nos ha hecho llegar la Compañía Telefónica se desprende que no existe, en principio, oposición por su parte a la conexión de Portugal en la caja de empalme europea, aunque hace hincapié en que la configuración actual del TAT-9 fue desarrollada en un momento en que tal posibilidad no se contemplaba.

En aquellas circunstancias la solución se alcanzó tras un complicado y delicado proceso de negociaciones y compensaciones, en el que Telefónica, junto con ATT, BTI, TELEGLOBE y también ASST e INTALCABLE han contribuido soportando de modo razonable el extracoste que supone el amarre en el sur de la Península frente a la opción norte, mucho más ventajosa desde el punto de vista de inversión y de estructura de red.

Es por ello que la integración de Portugal obligaría a un replanteamiento de la estructura de red, en el que todos los intereses deben ser contemplados, incluida la conexión en el norte de la Península.



Parece que esta posición ha sido expuesta por CTNE a CPRM en reunión de 5 de febrero en Lisboa y presentada a los promotores del TAT-9 el día 11 del mismo mes en Londres, sin que alcanzara el necesario consenso.

La solución que CTNE ofrece a CPRM para resolver sus necesidades, parece que podría calificarse de atractiva tanto en lo que respecta al uso de la conexión con Conil, como en lo referente a la financiación de la estructura Conil-Sesimbra o Conil-Lagos.

Por otra parte el acceso desde Portugal a Francia a través del TAT-9 parece factible, dadas las posibilidades de encaminamiento y distribución de tráfico que permite la nueva tecnología de las cajas de empalme que se utilizaràn, opción que Telefónica afirma que apoyaría al máximo para que tal acceso fuera una realidad.

Entiendo que esta solución está de acuerdo con las prácticas habituales en sistemas de esta naturaleza, en las que , si bien no se satisface al completo los intereses de todas las partes, si pueden calificarse de satisfactorias en su conjunto.

Reiterando mi más alta consideración y aprecio

ABEL CABALLERO



PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: Director del Gabinete de la Presidencia del Gobierno

A: PRESIDENTE

su referencia

FECHA: 17-3-87

n/referencia

ASUNTO

Carta Primer Ministro de Portugal al Presidente del Gobierno (Cable Submarino Europa/América Norte)

El Departamento Internacional me remite una carta (que te adjunto) anticipada por télex, que te remite el Primer Ministro de Portugal, Cavaco Silva, de fecha 16 de los corrientes. En ella solicita que en el Acuerdo que hoy se firma en Madrid entre la Compañía Telefónica Nacional de España, la ATT y otras tres Compañías de Canadá, Reino Unido y Francia, se incluya la posibilidad de una amarre adicional para Portugal.

El Primer Ministro Portugués hace alusión, de forma explícita, a la reticencia española a que Portugal forme parte de este sistema denominado TAT-9, y, tras recordar que por parte de las otras Compañías no hay ningún problema para la participación portuguesa, solicita tu intervención personal.

En relación con este asunto, el Departamento Internacional sugiere que consultemos a los Ministerios de Asuntos Exteriores y de Transportes, Turismo y Comunicaciones sobre los términos en que debe ser contestada esta carta y así lo haremos y te informaremos. En cualquier caso, espero tus instrucciones a este respecto.

Un abrazo,

NOTA: Acabo de hablar con el Director General de Telecomunicaciones, Javier Nadal, y me ha informado que en su opinión hay que mantener la posición de no enganchar con Portugal y que me enviará en menos de 24 horas un documento explicativo y una posible contestación. *Con el ministro Abel hable anoche también y me confirmó esta posición, señalándome además que es la misma de Telefónica. De todas formas hoy se firma el Acuerdo.*

Observaciones

[Empty box for observations]

O Embaixador de Portugal
em
Madrid



Fundación
Felipe González

Madrid, 16 de Março de 1987

Amo Juan Antonio

Peço-te que apresentes hoje mesmo a Sua Excelência o Presidente do Governo uma mensagem urgentíssima do Primeiro Ministro de Portugal Professor Cavaco e Silva, dado que será assinado amanhã em Madrid o Acordo de Construção e Manutenção do Sistema Transatlântico do Cabo Submarino entre a Europa e a América do Norte (TAT 9).

Tive oportunidade hoje pela manhã no Senado de falar sobre o mesmo assunto a Sua Excelência o Presidente do Governo.

Este mesmo assunto foi levantado pelo Ministro de Estado Eng. Eurico de Melo durante a sua recente visita oficial a Espanha, a convite do Ministro do Interior José Barriónuevo, na audiência que Sua Excelência o Presidente do Governo lhe concedeu.

Ainda sobre a mesma questão - a amarragem do cabo submarino "TAT 9" a Portugal - a que o Governo português atribui grande importância sob o ponto de vista político, económico e tecnológico, enviei-te oportunamente um memorando.

Luís - Manuel
Fernando Reino

Exmo. Senhor
D. Juan Antonio Yañez
Chefe da Assessoria Diplomática de
Sua Excelência o
Presidente do Governo
Moncloa

PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS
Gabinete do Primeiro Ministro



Lisboa, 16 de Março de 1987

Senhor Presidente do Governo,

Tomei conhecimento que será assinado amanhã em Madrid o Acordo de Construção e Manutenção do Sistema Transatlântico do Cabo Submarino entre a Europa e a América do Norte (TAT 9) promovido pela Companhia Telefónica Nacional de Espanha em conjunto com a American Telephone and Telegraph Company (ATT) dos Estados Unidos, a Teleglobe do Canadá, a British Telecom Internacional (BTI) do Reino Unido e a Direction Générale de Telecommunications (DGT) de França. O referido Sistema TAT-9 irá assim passar à fase de execução, com a participação de empresas operadoras de vários países europeus, Estados Unidos, Canadá, Japão, Austrália, Nova Zelândia, entre outros.

Fui informado que a Companhia Telefónica Nacional de Espanha se teria oposto, de forma não suficientemente fundamentada, à inclusão no sistema da Companhia Portuguesa Radio Marconi, que por seu lado, tem encontrado o melhor acolhimento à sua posição por parte das outras empresas promotoras.

A Sua Excelência

O Presidente do Governo de Espanha

Senhor Felipe Gonzalez Marques

PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS
Gabinete do Primeiro Ministro



Fundación
Felipe González
.2.

O Governo português entende que, no quadro do sistema TAT-9, pode ser efectuada uma amarração no litoral português. Com efeito, os elementos de que disponho indicam que essa solução não apresenta dificuldades técnicas particulares nem inconvenientes operacionais, além de reduzir significativamente o custo do sistema em 25 milhões de dólares, facto que beneficiaria todos os co-proprietários, incluindo a própria Companhia espanhola. Por outro lado, a amarração em território português não afectaria genericamente o tráfego espanhol nem as futuras ligações à bacia do Mediterraneo através de Espanha, permitindo ainda a Portugal dispor de uma rede mais flexível por um custo menos elevado.

Afigura-se-me que a posição sustentada pela Companhia Telefónica Nacional de Espanha irá afectar significativamente os interesses estratégicos de Portugal na área das telecomunicações internacionais.

Gostaria, assim, de solicitar a intervenção pessoal de Vossa Excelência no sentido de ser admitida, no acordo a assinar amanhã dia 17 de Março, a possibilidade de uma amarração adicional em Portugal do sistema TAT-9, já que daí não resultariam prejuízos para os outros proprietários, conforme proposta oportunamente apresentada pela Companhia Portuguesa Radio Marconi. Esta solução, que reveste particular importância para Portugal, não prejudica os interesses de Espanha, beneficia todas as partes envolvidas neste projecto e congrega o acordo dos demais promotores.

Peço-lhe que aceite, Senhor Presidente do Governo, os protestos da minha alta consideração e estima.

Anibal A. Cavaco Silva
Primeiro-Ministro de Portugal

053.03.22



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta agradeciendo las atenciones recibidas a su paso por España.

FECHA: 18 de abril de 1986.



PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS

Gabinete do Primeiro Ministro



Fundación
Felipe González

Lisboa, 18 de Abril de 1986

Senhor Presidente do Governo

Quero agradecer a V. Excia. a hospitalidade e recepção das autoridades civis e militares de Espanha perante de minha embaixada parapeça ontem no aeroporto de Madrid.

É especialmente o facto de ter colocado a minha embaixada num avião para me conduzir a Lisboa. A viagem correu muito bem e foi graças a uma boa rede de forças Aéreas Espanholas.

Espero ter oportunidade de me encontrar brevemente no campo, no respeito da trabalhos preparatórios que os nossos Ministros já empreenderam. Com os meus cumprimentos mais cordiais,

António Guterres

053.03.92

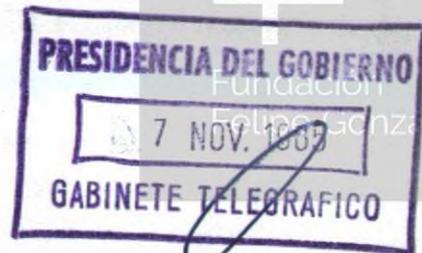


Fundación
Felipe González

ASUNTO: Telegrama de felicitación con ocasión de su acceso a la Presidencia del Gobierno de Portugal.

FECHA: 7 de noviembre de 1985.

TXT863



T E L E G R A M A

De PRESIDENTE DEL GOBIERNO

A D. ANIBAL CAVACO SILVA, PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL

Señor Primer Ministro:

Al tomar posesión de sus funciones como Primer Ministro de Portugal, quiero transmitirle, en nombre propio y del Gobierno español, los mejores votos de éxito en su gestión.

Confío en que se mantengan y desarrollen excelentes relaciones entre nuestros dos países, en un momento en que - ambos van a convertirse, próximamente, en miembros de - pleno derecho de Comunidades Europeas.

Cordiales saludos,

Felipe González
Presidente del Gobierno español.

TRANSMITASE:



GABINETE DE LA PRESIDENCIA
DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

PROYECTO DE MENSAJE DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO A
D. ANIBAL CAVACO SILVA, PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL.

Señor Primer Ministro:

Al tomar posesión de sus funciones como Primer Ministro de Portugal, quiero transmitirle, en nombre propio y de Gobierno español, los mejores votos de éxito en su gestión.

Confío en que se mantengan y desarrollen excelentes relaciones entre nuestros dos países, en un momento en que ambos van a convertirse, próximamente, en miembros de pleno derecho de Comunidades Europeas.

Cordiales saludos,

Felipe González
Presidente del Gobierno español



NOTA INTERIOR



Fundación
JAY

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

A: SECRETARIO PRESIDENTE GOBIERNO

su referencia

FECHA: 6.11.85

n/referencia JAY/mfr

ASUNTO

CAMBIO DE GOBIERNO EN PORTUGAL.

En el día de hoy, se ha producido la transferencia formal de poderes entre el Primer Ministro saliente de Portugal, Mário Soares, y el Primer Ministro entrante, Aníbal Cavaco Silva.

Creo que sería conveniente que el Presidente del Gobierno enviase un mensaje al nuevo Primer Ministro portugués y también al Primer Ministro saliente, teniendo en cuenta que no hubo ninguna comunicación a raíz de las elecciones y que nos consta que Mario Soares se ha sentido un tanto dolido por este silencio.

Por tanto, te envío, para que los sometás a la consideración del Presidente, sendos proyectos de mensaje para el Primer Ministro saliente y el Primer Ministro entrante de Portugal.

Incl.:

Observaciones